



Jose Luis Fusco Lopez

Date of birth: 02/07/1986 | **Nationality:** Italian, Nicaraguan | **Gender:** Male |

Phone number: (+39) 393332029129 (Mobile) | **Email address:**

jfuscolopez@gmail.com | **Website:** <http://traductornica.com> | **LinkedIn:**

www.linkedin.com/in/tradutornica | **WhatsApp Messenger:** 393332029129 |

Address: Via San Pietro, 102, 35139, Padova (PD), Italy (Work)

● ABOUT ME

I have strong linguistic skills in Spanish and English, also developed in professional fields of translations of documentation of various kinds, from legal contracts to scientific texts. I have a humanistic and sociolinguistic background. I have an excellent command of CAT **tools**, web search, and social media management at work. I also recently took a vocational training course to acquire skills in the field of **"customer care"**. Immediately available for **back-office position with** those skills, also with linguistic content and/or customer care. Registered for targeted placement as a **PROTECTED CATEGORY UNDER Law 68/99**.

● EDUCATION AND TRAINING

05/05/2023

PROFESSIONAL TRAINING COURSE "CUSTOMER CARE EXPERT" TALENT SRL

SOCIAL MEDIA MARKETING FOUNDATIONS /DIGITAL MARKETING FUNDAMENTALS (IN ENGLISH LANGUAGE) LINKEDIN-GOOGLE LEARNING

05/2022 Padova (PD)

COURSE IN COMMUNICATION AND SOFT SKILLS UNIVERSITY OF PADUA Università di Padova

09/2021

DEGREE IN MODERN LANGUAGES, LITERATURES AND CULTURES UNIVERSITY OF PADUA

06/2021 Padova

CERTIFICATE OF ADVANCED ENGLISH CAMBRIDGE ASSESSMENT OF ENGLISH

● WORK EXPERIENCE

02/2020 - CURRENT Padova (PD)

FREELANCE SPANISH-ENGLISH TRANSLATOR

I have worked on several assignments for translations in the various combinations of **Spanish-English-Italian**, assignments held by both international **translation agencies** and private entities or **companies**. In particular, I have translated **company constitution contracts**, tax return documents, **industrial manuals**, **medical/sociological documentation**, and articles of **scientific research**. Business management software (localization) for Barcelona, Spain ES>it Psychiatric interview transcription - Muy Muy, Nicaragua ES>it, industrial manual translation - Brescia, Italy EN>it>ES, user manual proofreader - Shenzhen, China EN>it, Pedagogic academic articles translation - Bogota, Colombia EN>ES, Ecuatorian artistic event interpreter - Pisa, Italy ES>it, Veterinary review translation - Buenos Aires, Argentina EN>ES defense employee financial translation - Buenos Aires, Argentina ES>it , Nutritionist financial translation - Bogota, Colombia ES>it, contract law translation - Mestre, Italy

03/2018 - 11/2018 Carmignano sul Brenta

SOCIO-LINGUISTIC RESEARCHER

I did an 8-month curricular internship during my university studies at the studio of a freelance journalist-writer Giorgia Miazzo. I carried out **geopolitical, historical, and sociolinguistic research** on Italian migration in Nicaragua from 1821 to 1972. Source identification and analysis, reading and selecting documents in Spanish and Italian

2001 – 2008 Rome, Italy

WAITER/ASSISTANT KITCHEN VARIOUS RESTAURANTS

During my studies, I worked for several years as a **waiter for evening service** in some restaurants in Rome and the surrounding thermal areas. In 2007 I was **in London for 1 year** working as a kitchen assistant at a steak house.

● **LANGUAGE SKILLS**

Mother tongue(s): **ITALIAN** | **SPANISH**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	B1	C1	C1	C1	C1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● **DIGITAL SKILLS**

Mastery of Microsoft Office suite | Great mastery of the CAT tool Trados | Web browser | Social Media | MacOS and Windows

I authorize the processing of my data in the CV pursuant to Art. 13 d. lgs. 30 June 2003 No 196 – “Code on the protection of personal data” and art. 13 GDPR 679/16 - “European Regulation on the protection of personal data”.